

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
64 Elizabeth II

N° 151

Thursday, June 11, 2015

1:30 p.m.

The Honourable LEO HOUSAKOS, Speaker

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
64 Elizabeth II

Le jeudi 11 juin 2015

13 h 30

L'honorable LEO HOUSAKOS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Campbell
Carignan
Chaput
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dawson
Day
Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer
Joyal
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard

Runciman
Seidman
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Wallace
Watt
Wells
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Campbell
Carignan
Chaput
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dawson
Day
Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer
Joyal
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard

Runciman
Seidman
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Wallace
Watt
Wells
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of documents**

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Andreychuk tabled the following:

Document entitled: *Resolution of the Canada Africa Parliamentary Association Urging Parliamentarians to Lead in Upholding the Rights of Persons with Albinism*.—Sessional Paper No. 2/41-1255S.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Patterson, Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented its eleventh report (*Bill C-63, An Act to give effect to the Deline Final Self-Government Agreement and to make consequential and related amendments to other Acts, without amendment*).

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Oh, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, tabled its tenth report entitled: *North American Neighbours: Maximizing Opportunities and Strengthening Cooperation for a more Prosperous Future*.—Sessional Paper No. 2/41-1256S.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Runciman, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its thirtieth report (*Bill C-12, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, without amendment*).

The Honourable Senator McInnis moved, seconded by the Honourable Senator McIntyre, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Andreychuk dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Résolution de l'Association Parlementaire Canada Afrique exhortant les parlementaires à faire preuve de leadership dans la défense des droits des personnes atteintes d'albinisme*.—Document parlementaire n° 2/41-1255S.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Patterson, président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le onzième rapport de ce comité (*projet de loi C-63, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Deline et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, sans amendement*).

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénateur Oh, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, dépose le dixième rapport de ce comité intitulé *Voisins nord-américains : maximiser les occasions et renforcer la coopération pour accroître la prospérité*.—Document parlementaire n° 2/41-1256S.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Runciman, président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le trentième rapport de ce comité (*projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, sans amendement*).

L'honorable sénateur McInnis propose, appuyé par l'honorable sénateur McIntyre, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Jaffer, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its twelfth report (*budget—study on the Hague Abductions Convention—power to hire staff*).

(The report is printed as an appendix at pages 2001-2006.)

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Moore introduced a Bill S-230, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., introduced a Bill S-231, An Act to amend the Firearms Act, the Criminal Code and the Defence Production Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Smith, P.C. (*Cobourg*), tabled the following:

Report of the Delegation of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association regarding its Bilateral Visit to the Caribbean, held in St. George, Grenada, St. Vincent and the Grenadines, and Road Town, Tortola, British Virgin Islands, from April 21 to 26, 2014).—Sessional Paper No. 2/41-1257.

L'honorable sénatrice Jaffer, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le douzième rapport de ce comité (*budget—étude sur la convention de la Haye sur l'enlèvement—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 2001 à 2006.)

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Moore dépose un projet de loi S-230, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., dépose un projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et la Loi sur la production de défense.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa visite bilatérale dans les Caraïbes, à Saint-Georges (Grenade), St-Vincent-et-les-Grenadines, et Road Town (Tortola), îles Vierges britanniques, du 21 au 26 avril 2014.—Document parlementaire n° 2/41-1257.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, for the third reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Third reading of Bill C-63, An Act to give effect to the Deline Final Self-Government Agreement and to make consequential and related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

*With leave,
The Senate reverted to **Presenting or Tabling Reports from Committees.***

The Honourable Senator Day, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled its twenty-second report (*Subject-matter of Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures*).—Sessional Paper No. 2/41-1258S.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-63, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Deline et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

*Avec consentement,
Le Sénat revient à la **Présentation ou dépôt de rapports de comités.***

L'honorable sénateur Day, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le vingt-deuxième rapport de ce comité (*teneur du projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures*).—Document parlementaire n° 2/41-1258S.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Reports of Committees – Other**

Consideration of the twenty-first report (Second Interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (*Main Estimates 2015-2016*), tabled in the Senate on June 9, 2015.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-66, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Consideration of the twentieth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (A) 2015-2016*), tabled in the Senate on June 9, 2015.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Rapports de comités – Autres**

Étude du vingt et unième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2015-2016*), déposé au Sénat le 9 juin 2015.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-66, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Manning, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Ataullahjan, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Étude du vingtième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*budget supplémentaire des dépenses (A) 2015-2016*), déposé au Sénat le 9 juin 2015.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills — Second Reading

Second reading of Bill C-67, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees — Other

Orders No. 3 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 114 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills — Third Reading

Third reading of Bill S-224, An Act respecting National Seal Products Day, as amended.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill, as amended, be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Projets de loi — Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-67, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Ataullahjan, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 3 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 114 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-224, Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque, tel que modifié.

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément..

Commons Public Bills — Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Oh, for the third reading of Bill C-586, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (candidacy and caucus reforms).

After debate,
The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 73, 9, 55, 62, 60, 113, 47 and 79 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Oh, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-586, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes visant les candidatures et les groupes parlementaires).

Après débat,
L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice LeBreton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 73, 9, 55, 62, 60, 113, 47 et 79 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion, as modified, of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, the Senate of Canada calls on the Government of Pakistan to immediately release Ms. Asia Bibi, a Christian woman who is being arbitrarily detained due to her religious beliefs;

That, the Senate of Canada declare its intention to request that Canada grant her and her family asylum, if she so requests; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

After debate,

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that further debate on the motion, as modified, be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 66 and 56 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 53, 54, 51, 52, 47, 41, 44, 42, 43, 45, 34, 17, 13 and 21 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Monday, December 9, 2013, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications in relation to its study on the challenges faced by the Canadian Broadcasting Corporation in relation to the changing environment of broadcasting and communications be extended from June 30, 2015 to July 30, 2015; and

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be permitted, between June 22, 2015 and July 30, 2015 and notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a report, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*):

That the Standing Senate Committee on Official Languages have the power to sit at 5 p.m. on Monday, June 15, 2015, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., telle que modifiée :

Que le Sénat du Canada rappelle au gouvernement du Pakistan l'urgence de libérer sans délai Madame Asia Bibi, femme chrétienne détenue arbitrairement pour ses croyances religieuses;

Que le Sénat du Canada déclare son intention de voir le Canada lui accorder asile avec sa famille à sa libération si elle en fait la demande;

Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui demander de faire front commun avec le Sénat aux fins de ce qui précède.

Après débat,

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que la suite du débat sur la motion, telle que modifiée, soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 66 et 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 53, 54, 51, 52, 47, 41, 44, 42, 43, 45, 34, 17, 13 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le lundi 9 décembre 2013, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications relativement à son étude des défis que doit relever la Société Radio-Canada en matière d'évolution du milieu de la radiodiffusion et des communications, soit reportée du 30 juin 2015 au 30 juillet 2015;

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé durant la période entre le 22 juin 2015 et le 30 juillet 2015 et nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat un rapport si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*),

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à siéger à 17 heures le lundi 15 juin 2015, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*):

That the Standing Senate Committee on Human Rights have the power to sit at 4 p.m. on Monday, June 15, 2015, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hubley:

That all Honourable senators whose names appear in the report of the Auditor General on expenditures of the Senate are forbidden to sit on the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration as well as the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament until the arbitrator or any other legal proceeding has given them a final decision.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to rule 5-10(1), the motion was modified to read as follows:

That Honourable senators whose expenses have been questioned by the Auditor General in his report on Senate spending, are forbidden to sit on the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration as well as the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament until the arbitrator or any other legal proceeding has given them a final decision.

After debate,

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that further debate on the motion, as modified, be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

The Honourable Senator Cools called the attention of the Senate to:

- (a) the statutory officer the Auditor General of Canada, and to the *Auditor General Act*, in which parliament wilfully granted him no powers to subject or compel senators or members of parliament, to audit examination; and, to this Act's *Powers and Duties* sections 5-12, and section 5 that commands:

The Auditor General is the auditor of the accounts of Canada, . . .

and,

- (b) to the constitutional truth that the Senate is no part of the accounts of Canada, nor of the public administration, nor of the public service; and, to the constitutional fact that this parliament's upper house the Senate, like the Commons House, is not a department of government headed and directed by a government minister of the crown; and, to the *Auditor General Act's* section 7 that commands the Auditor General to report to the Commons

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*),

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à siéger à 16 heures le lundi 15 juin 2015, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18 (1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley,

Que les honorables sénateurs dont les noms figurent dans le rapport du vérificateur général sur les dépenses du Sénat ne soient plus autorisés à siéger, ni au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ni au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, jusqu'à ce qu'ils obtiennent une décision finale de l'arbitre ou de toute autre instance légale.

Après débat,

Avec le consentement du Sénat et conformément à l'article 5-10(1) du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit :

Que les honorables sénateurs qui voient leurs dépenses questionnées par le vérificateur général dans son rapport sur les dépenses du Sénat ne soient plus autorisés à siéger, ni au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ni au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, jusqu'à ce qu'ils obtiennent une décision finale de l'arbitre ou de toute autre instance légale.

Après débat,

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, que la suite du débat sur la motion, telle que modifiée, soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Cools attire l'attention du Sénat sur les éléments suivants :

- a) l'agent législatif qu'est le vérificateur général du Canada, et la *Loi sur le vérificateur général*, dans laquelle le Parlement ne lui a délibérément conféré aucun pouvoir de soumettre les sénateurs ou les députés à une vérification; la section Attributions de cette loi, qui comprend les articles 5 à 12, et l'article 5 selon lequel :

Le vérificateur général est le vérificateur des comptes du Canada [...]

- b) la vérité constitutionnelle selon laquelle le Sénat ne fait pas partie des comptes du Canada, ni de l'administration publique, ni de la fonction publique; le fait constitutionnel que la Chambre haute du Parlement, le Sénat, tout comme la Chambre des communes, n'est pas un ministère dirigé par un ministre de la Couronne; l'article 7 de la *Loi sur le vérificateur général* aux termes duquel le vérificateur général doit établir à l'intention de la Chambre des

House on his public accounts audits, but which Act has no section that authorizes this auditor to report to the Senate on anything, and most particularly not on an audit examination of senators, largely because this Act grants no power to report on that which it grants no power to do, and in fact forbids; and, to the critical fact that the *Auditor General Act* is subject to the abiding law of the constitution, known as the “sovereignty of parliament,” which he is sworn to uphold; and,

- (c) to the constitutional fact that the auditor general’s audit of the Senate and senators is no part of the data or information he requires “to the fulfillment of his or her responsibilities” as the auditor of the accounts of Canada, pursuant to the *Auditor General Act* section 13.(1), 14.(1) and 14.(2); and, to the fact that senators and the Senate are not subject to his Act’s section 13.(4) which grants him powers as a commissioner under the *Inquiries Act*, Part I, because the Senate, is “no part of the accounts of Canada,” nor of the public service, nor of the public administration; and,
- (d) to the 1987 Federal Court of Appeal ruling, against the Auditor General in his quest for access to cabinet documents in the Petrofina case, wherein Justice Pratte, concurring with the lead Justice Heald, held that the Auditor General is the “auditor of the accounts of Canada” and, “whatever be his rights under ss. 13 and 14, he may only exercise them in fulfilling his responsibility as auditor of the accounts of Canada,” and, to the constitutional fact that audit of the senators is no part of the Auditor General’s rights, powers, nor “the fulfillment of his or her responsibilities” by the *Auditor General Act*.

After debate,

The Honourable Senator Cools, for the Honourable Senator McCoy, moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That Order No. 114 under **ORDERS OF THE DAY, GOVERNMENT BUSINESS, Motions**, be again called.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald:

That when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Monday, June 15, 2015 at 6 p.m.; and

That rule 3-3(1) be suspended on that day.

The question being put on the motion, it was adopted.

communes un rapport sur ses vérifications des comptes publics, et l’absence dans cette loi de tout article autorisant ce vérificateur à faire rapport au Sénat sur quoi que soit, et surtout pas sur une vérification comptable des sénateurs, essentiellement parce que cette loi ne confère aucun pouvoir de faire rapport sur une activité qu’elle ne confère pas le pouvoir d’accomplir et qu’en fait, elle interdit; le fait crucial que la *Loi sur le vérificateur général* est subordonnée à la règle constitutionnelle fondamentale qu’est la « souveraineté du Parlement » et que le vérificateur général est tenu par serment de respecter;

- c) le fait constitutionnel que l’audit du Sénat et des sénateurs par le vérificateur général ne fait pas partie des données ni des renseignements dont il a besoin dans « l’exercice de ses fonctions » de vérificateur des comptes du Canada, en vertu des paragraphes 13(1) et 14(1) et (2) de la *Loi sur le vérificateur général*; le fait que les sénateurs et le Sénat ne sont pas assujettis au paragraphe 13(4) de cette loi, qui lui confère les pouvoirs dont un commissaire est investi en vertu de la partie I de la *Loi sur les enquêtes*, parce que le Sénat ne fait pas partie des comptes du Canada, ni de la fonction publique, ni de l’administration publique;
- d) la décision de 1987 de la Cour fédérale d’appel déboutant le vérificateur général de sa demande d’accès aux documents du Cabinet relatifs à l’affaire Petrofina, dans laquelle le juge Pratte exprimait son accord avec le juge en chef Heald en statuant que le vérificateur général est « le vérificateur des comptes du Canada » et que, quels que soient ses droits en vertu des art. 13 et 14, ils se limitent à l’exercice de ses fonctions à titre de vérificateur des comptes du Canada; le fait constitutionnel que l’audit des sénateurs ne fait pas partie des droits et pouvoirs du vérificateur général et ne se rapporte pas à « l’exercice de ses fonctions » au sens de la *Loi sur le vérificateur général*.

Après débat,

L’honorable sénatrice Cools propose, au nom de l’honorable sénatrice McCoy, appuyée par l’honorable sénateur Dawson, que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l’article n° 114, sous la rubrique **ORDRE DU JOUR — AFFAIRES DU GOUVERNEMENT — MOTIONS**, soit appelé de nouveau.

L’honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l’honorable sénateur MacDonald,

Que, lorsque le Sénat s’ajournera après l’adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu’au lundi 15 juin 2015, à 18 heures;

Que l’application de l’article 3-3(1) du Règlement soit suspendue ce jour-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report on the administration of the *Atlantic Fisheries Restructuring Act* for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. A-14, sbs. 8(1).—Sessional Paper No. 2/41-1254.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:36 p.m. the Senate was continued until Monday, June 15, 2015 at 6 p.m.)

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique* pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. A-14, par. 8(1).—Document parlementaire n° 2/41-1254.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 36, le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 15 juin 2015, à 18 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Fortin-Duplessis (*June 11, 2015*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Black (*June 10, 2015*).

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Mockler (*June 10, 2015*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Meredith (*June 11, 2015*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Neufeld (*June 11, 2015*).

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator MacDonald (*June 11, 2015*).

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*June 11, 2015*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Wells (*June 11, 2015*).

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Cordy (*June 10, 2015*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Wallace (*June 10, 2015*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis (*le 11 juin 2015*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 10 juin 2015*).

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 10 juin 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 11 juin 2015*).

L'honorable sénatrice Johnson a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 11 juin 2015*).

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 11 juin 2015*).

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 11 juin 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 11 juin 2015*).

L'honorable sénatrice Chaput a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 10 juin 2015*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 10 juin 2015*).

APPENDIX
(see p. 1992)

Thursday, June 11, 2015

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, February 27, 2014, to examine and report on international mechanisms toward improving cooperation in the settlement of cross-border family disputes, including Canada's actions to encourage universal adherence to and compliance with the Hague Abductions Convention, and to strengthen cooperation with non-Hague State Parties with the purpose of upholding children's best interests, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2016, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,
MOBINA S.B. JAFFER
Chair

ANNEXE
(voir p. 1992)

Le jeudi 11 juin 2015

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 27 février 2014 à examiner, pour en faire rapport, les mécanismes internationaux visant à accroître la coopération pour régler les disputes familiales transfrontalières, notamment les efforts du Canada pour favoriser l'adhésion et la conformité universelles à la convention de La Haye sur l'enlèvement et renforcer la coopération avec les États non signataires, afin de défendre les intérêts des enfants, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2016 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS**

**STUDY THE INTERNATIONAL MECHANISMS
TOWARD IMPROVING COOPERATION IN THE
SETTLEMENT OF CROSS-BORDER FAMILY DISPUTES,
INCLUDING CANADA'S ACTIONS TO ENCOURAGE
UNIVERSAL ADHERENCE TO AND COMPLIANCE WITH
THE HAGUE ABDUCTIONS CONVENTION, AND TO
STRENGTHEN COOPERATION WITH NON-HAGUE
STATE PARTIES WITH THE PURPOSE OF
UPHOLDING CHILDREN'S BEST INTERESTS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2016**

Extract of the *Journals of the Senate*, Tuesday, March 31, 2015:

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, February 27, 2014, and Thursday, December 11, 2014, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Human Rights in relation to its examination of international mechanisms toward improving cooperation in the settlement of cross-border family disputes, including Canada's actions to encourage universal adherence to and compliance with the Hague Abductions Convention, and to strengthen cooperation with non-Hague State Parties with the purpose of upholding children's best interests be extended from March 31, 2015, to February 29, 2016.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Charles Robert

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SUR LES MÉCANISMES INTERNATIONAUX
VISANT À ACCROÎTRE LA COOPÉRATION
POUR RÉGLER LES DISPUTES FAMILIALES
TRANSFRONTALIÈRES, NOTAMMENT LES EFFORTS
DU CANADA POUR FAVORISER L'ADHÉSION ET LA
CONFORMITÉ UNIVERSELLES À LA CONVENTION DE
LA HAYE SUR L'ENLÈVEMENT ET RENFORCER LA
COOPÉRATION AVEC LES ÉTATS NON SIGNATAIRES,
AFIN DE DÉFENDRE LES INTÉRÊTS DES ENFANTS**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2016**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 31 mars 2015 :

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que, nonobstant les ordres du Sénat adoptés le jeudi 27 février 2014, et le jeudi 11 décembre 2014, le dépôt du rapport final du Comité sénatorial permanent des droits de la personne relativement à son examen des mécanismes internationaux visant à accroître la coopération pour régler les disputes familiales transfrontalières, notamment les efforts du Canada pour favoriser l'adhésion et la conformité universelles à la convention de La Haye sur l'enlèvement et renforcer la coopération avec les États non signataires, afin de défendre les intérêts des enfants soit reporté du 31 mars 2015 au 29 février 2016.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF BUDGET

General Expenses	\$1000
TOTAL	\$1000

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on 2015-06-04.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date _____
 THE HONOURABLE MOBINA S. B. JAFFER
 Chair, Standing Senate Committee on Human Rights

Date _____
 THE HONOURABLE LEO HOUSAKOS
 Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DU BUDGET

Dépenses Générales	1000 \$
TOTAL	1000 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des Droits de la personne 2015-06-04.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date _____
 L'HONORABLE MOBINA S. B. JAFFER
 Président du Comité sénatorial permanent des Droits de la personne

Date _____
 L'HONORABLE LEO HOUSAKOS
 Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS**

**STUDY THE INTERNATIONAL MECHANISMS TOWARD IMPROVING COOPERATION IN THE SETTLEMENT OF
CROSS-BORDER FAMILY DISPUTES, INCLUDING CANADA'S ACTIONS TO ENCOURAGE UNIVERSAL ADHERENCE
TO AND COMPLIANCE WITH THE HAGUE ABDUCTIONS CONVENTION, AND TO STRENGTHEN COOPERATION
WITH NON-HAGUE STATE PARTIES WITH THE PURPOSE OF UPHOLDING CHILDREN'S BEST INTERESTS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2016**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Communications consultant - graphic designer (0303)	\$ 1000
Sub-total	1000
Total of General Expenses	\$ 1000

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Blair Armitage, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Bonnie Marga, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SUR LES MÉCANISMES INTERNATIONAUX VISANT À ACCROÎTRE LA COOPÉRATION POUR RÉGLER
LES DISPUTES FAMILIALES TRANSFRONTALIÈRES, NOTAMMENT LES EFFORTS DU CANADA POUR FAVORISER
L'ADHÉSION ET LA CONFORMITÉ UNIVERSELLES À LA CONVENTION DE LA HAYE SUR
L'ENLÈVEMENT ET RENFORCER LA COOPÉRATION AVEC LES ÉTATS NON SIGNATAIRES,
AFIN DE DÉFENDRE LES INTÉRÊTS DES ENFANTS**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2016**

DÉPENSES GÉNÉRALES**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

Consultant en communication - graphiste (0303)	1000 \$	
Sous-total	1000	
Total des dépenses générales		1000 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Blair Armitage, greffier principal,
Direction des comités

Date

Bonnie Marga, contrôleur,
Direction des finances et de l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 11, 2015

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2016, for the purpose of its special study on the Hague Abductions Convention, as authorized by the Senate on Thursday, February 27, 2014. The said budget is as follows:

Human Rights (The Hague Abductions Convention)

General Expenses	<u>\$1,000</u>
Total	<u><u>\$1,000</u></u>

Respectfully submitted,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 11 juin 2015

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 aux fins de son étude spéciale sur la convention de la Haye sur l'enlèvement, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 27 février 2014. Ledit budget se lit comme suit :

Droits de la personne (Convention de la Haye sur l'enlèvement)

Dépenses générales	<u>1 000 \$</u>
Total	<u><u>1 000 \$</u></u>

Respectueusement soumis,

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

(2nd Session, 41st Parliament)

Thursday, June 11, 2015

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations	13/10/22	14/03/04	Legal and Constitutional Affairs	14/04/03	0 and observations	14/04/09		
S-3	An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act	13/10/23	13/11/20	Fisheries and Oceans	13/12/04	0	13/12/09 Message from the House of Commons with 4 amendments 15/05/28 Senate agree with Commons amendments 15/06/04		
S-4	An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act	14/04/08	14/05/08	Transport and Communications	14/06/10	1	14/06/16		
S-5	An Act to amend the Canada National Parks Act (Nááts'ihch'oh National Park Reserve of Canada)	14/05/14	14/05/28	Social Affairs, Science and Technology	14/06/05	0 and observations	14/06/12	14/12/16*	35/14
S-6	An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act	14/06/03	14/06/17	Energy, the Environment and Natural Resources	14/10/08	0 and observations	14/10/21		
S-7	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts	14/11/05	14/11/27	Human Rights	14/12/11	0 and observations	14/12/16		

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act	15/03/24	15/04/23	Legal and Constitutional Affairs	15/05/28	0	15/06/10		
C-3	An Act to enact the Aviation Industry Indemnity Act, to amend the Aeronautics Act, the Canada Marine Act, the Marine Liability Act and the Canada Shipping Act, 2001 and to make consequential amendments to other Acts	14/09/23	14/10/08	Transport and Communications	14/11/27	0	14/12/03	14/12/09	29/14
C-4	A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures	13/12/09	13/12/10	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/11/05 National Finance and six other committees Bill 13/12/10 National Finance	Report on the subject matter 13/12/10 Report on the Bill 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-5	An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures	14/05/13	14/05/28	Energy, the Environment and Natural Resources	14/06/11	0	14/06/13	14/06/19	13/14
C-6	An Act to implement the Convention on Cluster Munitions	14/06/19	14/10/07	Foreign Affairs and International Trade	14/10/30	0	14/11/06	14/11/06*	27/14
C-7	An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.	13/11/07	13/12/04	Social Affairs, Science and Technology	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-8	An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts	14/11/06	14/11/19	Banking, Trade and Commerce	14/12/04	0 and observations	14/12/09	14/12/09	32/14
C-9	An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations	13/12/10	14/02/27	Aboriginal Peoples	14/04/01	0 and observations	14/04/08	14/04/11*	5/14
C-10	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco)	14/06/03	14/06/18	Legal and Constitutional Affairs	14/09/25	0	14/10/08	14/11/06*	23/14
C-12	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act	15/04/21	15/05/28	Legal and Constitutional Affairs	15/06/11	0			
C-13	An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act	14/10/21	14/11/05	Legal and Constitutional Affairs	14/11/27	0	14/12/04	14/12/09	31/14
C-14	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder)	13/11/26	14/02/11	Legal and Constitutional Affairs	14/03/27	0 and observations	14/04/09	14/04/11*	6/14

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-15	An Act to replace the Northwest Territories Act to implement certain provisions of the Northwest Territories Lands and Resources Devolution Agreement and to repeal or make amendments to the Territorial Lands Act, the Northwest Territories Waters Act, the Mackenzie Valley Resource Management Act, other Acts and certain orders and regulations	14/02/25	14/02/27	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/12/04 Energy, the Environment and Natural Resources Bill 14/02/27 Energy, the Environment and Natural Resources	Report on the Bill 14/03/05	0 and observations	14/03/06	14/03/25*	2/14
C-16	An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts	13/12/05	14/02/12	Aboriginal Peoples	14/02/27	0	14/03/04	14/03/04*	1/14
C-17	An Act to amend the Food and Drugs Act	14/06/16	14/09/18	Social Affairs, Science and Technology	14/10/09	0	14/10/23	14/11/06*	24/14
C-18	An Act to amend certain Acts relating to agriculture and agri-food	14/11/25	14/12/09	Agriculture and Forestry	15/02/18	0	15/02/24	15/02/25*	2/15
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (<i>Appropriation Act No. 4, 2013-2014</i>)	13/12/09	13/12/11	—	—	—		13/12/12	39/13
C-20	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras	14/06/11	14/06/12	Foreign Affairs and International Trade	14/06/13	0	14/06/16	14/06/19	14/14
C-21	An Act to control the administrative burden that regulations impose on businesses	15/02/04	15/03/12	National Finance	15/04/02	0	15/04/21	15/04/23	12/15
C-22	An Act respecting Canada's offshore oil and gas operations, enacting the Nuclear Liability and Compensation Act, repealing the Nuclear Liability Act and making consequential amendments to other Acts	14/11/18	14/12/04	Energy, the Environment and Natural Resources	15/02/05	0	15/02/26	15/02/26*	4/15
C-23	An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts	14/05/14	14/05/29	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/07 Legal and Constitutional Affairs Bill 14/05/29 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject matter 14/04/15 Report on the Bill 14/06/05	0	14/06/12	14/06/19	12/14

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-24	An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts	14/06/16	14/06/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/06/03 Social Affairs, Science and Technology Bill 14/06/17 Social Affairs, Science and Technology	Report on the Bill 14/06/18	0 and observations	14/06/19	14/06/19*	22/14
C-25	An Act respecting the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order	14/05/01	14/05/28	Aboriginal Peoples	14/06/17	0	14/06/18	14/06/19	18/14
C-26	An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts	15/03/30	15/05/12	Legal and Constitutional Affairs	15/06/04	0	15/06/11		
C-27	An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces)	14/11/26	14/12/11	National Security and Defence	15/03/24	0	15/03/25	15/03/31*	5/15
C-28	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (<i>Appropriation Act No. 5, 2013-2014</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	3/14
C-29	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 1, 2014-2015</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	4/14
C-30	An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada Transportation Act and to provide for other measures	14/05/06	14/05/13	Agriculture and Forestry	14/05/27	0 and observations	14/05/27	14/05/29*	8/14
C-31	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures.	14/06/12	14/06/16	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/09 National Finance and five other committees Bill 14/06/16 National Finance	Report on the subject matter 14/05/29 Report on the Bill 14/06/17	0 and observations	14/06/18	14/06/19	20/14
C-32	An Act to enact the Canadian Victims Bill of Rights and to amend certain Acts	15/02/24	15/03/24	Legal and Constitutional Affairs	15/04/02	0	15/04/22	15/04/23	13/15

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-33	An Act to establish a framework to enable First Nations control of elementary and secondary education and to provide for related funding and to make related amendments to the Indian Act and consequential amendments to other Acts			Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/10 Aboriginal Peoples					
C-34	An Act to give effect to the Tla'amin Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts	14/04/29	14/06/03	Aboriginal Peoples	14/06/10	0	14/06/11	14/06/19	11/14
C-36	An Act to amend the Criminal Code in response to the Supreme Court of Canada decision in Attorney General of Canada v. Bedford and to make consequential amendments to other Acts	14/10/07	14/10/21	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/06/19 Legal and Constitutional Affairs Bill 14/10/21 Legal and Constitutional Affairs	Report on the Bill 14/10/30	0	14/11/04	14/11/06*	25/14
C-37	An Act to change the names of certain electoral districts and to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act	14/06/10	14/06/12	Legal and Constitutional Affairs	14/06/16	0	14/06/18	14/06/19	19/14
C-38	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 2, 2014-2015</i>)	14/06/11	14/06/13	—	—	—	14/06/16	14/06/19	15/14
C-39	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 3, 2014-2015</i>)	14/06/11	14/06/13	—	—	—	14/06/16	14/06/19	16/14
C-40	An Act respecting the Rouge National Urban Park	15/01/27	15/02/19	Energy, the Environment and Natural Resources	15/03/12	0	15/04/02	15/04/23	10/15
C-41	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea	14/10/30	14/11/05	Foreign Affairs and International Trade	14/11/20	0	14/11/25	14/11/26*	28/14
C-42	An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts	15/06/02	15/06/04	Legal and Constitutional Affairs					
C-43	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures	14/12/10	14/12/12	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/10/30 National Finance and six other committees Bill 14/12/12 National Finance	Report on the subject matter 14/12/04 Report on the Bill 14/12/15	0 and observations	14/12/16	14/12/16*	39/14

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-44	An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts	15/02/03	15/02/26	National Security and Defence	15/03/24	0	15/04/02	15/04/23	9/15
C-45	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 4, 2014-2015</i>)	14/12/04	14/12/09	—	—	—	14/12/10	14/12/16*	33/14
C-46	An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act	15/05/07	15/05/14	Energy, the Environment and Natural Resources	15/06/04	0	15/06/10		
C-47	An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect	14/12/08	15/02/03	Legal and Constitutional Affairs	15/02/19	0 and observations	15/02/25	15/02/26*	3/15
C-51	An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts	15/05/07	15/05/14	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 15/03/24 National Security and Defence Bill 15/05/14 National Security and Defence	15/05/27	0 and observations	15/06/09		
C-52	An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act	15/05/28	15/06/04	Transport and Communications					
C-54	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 5, 2014-2015</i>)	15/03/25	15/03/30	—	—	—	15/03/31	15/03/31*	7/15
C-55	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 (<i>Appropriation Act No. 1, 2015-2016</i>)	15/03/25	15/03/30	—	—	—	15/03/31	15/03/31*	8/15
C-59	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures			Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 15/05/14 National Finance and five other committees	Report on the subject matter 15/06/11				
C-63	An Act to give effect to the Déline Final Self-Government Agreement and to make consequential and related amendments to other Acts	15/06/04	15/06/10	Aboriginal Peoples	15/06/11	0	15/06/11		

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-66	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016	15/06/09	15/06/11	—	—				
C-67	Bill C-67, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016	15/06/09	15/06/11	—	—				

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-217	An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials)	13/10/17	14/02/04	Legal and Constitutional Affairs	14/03/04	0	14/05/29	14/06/19	9/14
C-247	An Act to provide that the Department of Employment and Social Development is the main point of contact with the Government of Canada in respect of the death of a Canadian citizen or resident	14/12/04	15/02/18	Social Affairs, Science and Technology	15/04/23	0	15/05/06		
C-266	Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day	13/10/17	14/04/30	Human Rights	14/05/13	0	14/12/16	14/12/16*	41/14
C-279	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity)	13/10/17	14/06/05	Legal and Constitutional Affairs	15/02/26	7			
C-290	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	13/10/17	14/10/07	Legal and Constitutional Affairs					
C-314	An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue	13/10/17							
C-350	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders)	13/10/17	14/02/05	Legal and Constitutional Affairs					
C-377	An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)	13/10/17	14/11/25	Legal and Constitutional Affairs	15/05/14	0			
C-394	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)	13/10/17	14/04/01	Legal and Constitutional Affairs	14/05/29	0 and observations	14/06/16	14/06/19	17/14
C-428	An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement	13/11/21	14/06/10	Aboriginal Peoples	14/10/30	0	14/12/15	14/12/16*	38/14
C-442	An Act respecting a Federal Framework on Lyme Disease	14/06/12	14/09/30	Social Affairs, Science and Technology	14/12/11	0	14/12/12	14/12/16*	37/14
C-444	An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer)	13/10/17	14/02/11	Legal and Constitutional Affairs	14/05/08	0	14/06/05	14/06/19	10/14
C-452	An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons)	13/11/27	14/10/28	Legal and Constitutional Affairs	15/02/26	0	15/05/12		

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-462	An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act	13/11/04	14/03/06	National Finance	14/04/10	0 and observations	14/05/08	14/05/29*	7/14
C-479	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (fairness for victims)	14/09/30	14/10/09	Legal and Constitutional Affairs	15/02/19	0	15/04/02	15/04/23	11/15
C-483	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence)	14/05/29	14/06/19	Legal and Constitutional Affairs	14/12/04	0 and observations	14/12/11	14/12/16*	36/14
C-489	An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders)	13/12/04	14/05/15	Legal and Constitutional Affairs	14/06/12	0	14/06/19	14/06/19	21/14
C-501	An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day	14/04/07	14/06/19	Energy, the Environment and Natural Resources	14/10/29	0	14/11/05	14/11/06*	26/14
C-518	An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance)	15/02/05	15/05/26	Rules, Procedures and the Rights of Parliament					
C-520	An Act supporting non-partisan offices of agents of Parliament	14/10/30	14/12/11	National Finance					
C-525	An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent)	14/04/10	14/10/28	Legal and Constitutional Affairs	14/12/12	0 and observations	14/12/16	14/12/16*	40/14
C-555	An Act respecting the Marine Mammal Regulations (seal fishery observation licence)	15/02/18	15/04/23	Fisheries and Oceans	15/06/10	0			
C-586	An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (candidacy and caucus reforms)	15/02/25	15/05/14	Rules, Procedures and the Rights of Parliament	15/06/02	0			
C-591	An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (pension and benefits)	14/12/04	15/03/26	Social Affairs, Science and Technology	15/04/23	0	15/05/27		
C-608	An Act respecting a National Day of the Midwife	15/02/17	15/05/12	Social Affairs, Science and Technology					
C-627	An Act to amend the Railway Safety Act (safety of persons and property)	15/05/12							
C-643	An Act to establish National Spinal Cord Injury Awareness Day	15/06/04							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	13/10/17	14/04/01	Legal and Constitutional Affairs (withdrawn) 14/06/16 Human Rights	15/02/19	6			
S-202	An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees) (Sen. Ringuette)	13/10/17	14/03/25	Banking, Trade and Commerce	15/04/21	Recommendation Bill not proceeded with further			
S-203	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment) (Sen. Jaffer)	13/10/22	14/05/06	Legal and Constitutional Affairs					
S-204	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	13/10/23	14/03/06	National Finance					
S-205	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	13/10/23	14/06/12	Official Languages					
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/10/29	14/05/08	Legal and Constitutional Affairs					
S-207	An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts) (Sen. Day)	13/10/31	14/05/08	Rules, Procedures and the Rights of Parliament					
S-208	An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice (Sen. Cowan)	13/11/06	14/06/19	Social Affairs, Science and Technology	15/04/01	Recommendation Bill not proceeded with further			
S-209	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	13/11/06	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 14/02/05						
S-210	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	13/11/20	14/05/29	Banking, Trade and Commerce					
S-211	An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians (Sen. Raine)	13/11/21	14/05/06	Social Affairs, Science and Technology	14/06/05	0	14/06/12	14/12/16*	34/14
S-212	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/11/27	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 14/02/26						
S-213	An Act respecting Lincoln Alexander Day (Sen. Meredith)	13/12/09	14/03/25	Social Affairs, Science and Technology	14/04/03	2	14/05/08	14/12/09	30/14

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-214	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	14/02/06	14/06/19	Legal and Constitutional Affairs					
S-215	An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses) (Sen. Dawson)	14/02/12	14/06/10	Legal and Constitutional Affairs					
S-216	An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools)	14/03/26							
S-217	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	14/03/26	14/06/19	Banking, Trade and Commerce					
S-218	An Act respecting National Fiddling Day (Sen. Hubley)	14/04/02	14/04/29	Social Affairs, Science and Technology	14/06/19	1	14/06/19	15/03/31*	6/15
S-219	An Act respecting a national day of commemoration of the exodus of Vietnamese refugees and their acceptance in Canada after the fall of Saigon and the end of the Vietnam War (Sen. Ngo)	14/04/10	14/10/29	Human Rights	14/11/20	5	14/12/08	15/04/23	14/15
S-220	An Act to establish the Intelligence and Security Committee of Parliament (Sen. Segal)	14/05/01							
S-221	An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators) (Sen. Runciman)	14/05/08	14/06/04	Legal and Constitutional Affairs	14/06/19	0	14/09/24	15/02/25*	1/15
S-222	An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Moore)	14/06/16	14/11/25	National Security and Defence					
S-223	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate) (Sen. Mercer)	14/06/17							
S-224	An Act respecting National Seal Products Day (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	14/10/30	15/04/02	Fisheries and Oceans	15/06/03	5	15/06/11		
S-225	An Act to amend the Criminal Code (physician-assisted death) (Sen. Nancy Ruth)	14/12/02							
S-226	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax). (Sen. Downe)	15/04/02							
S-227	An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day (Sen. Cordy)	15/05/05	15/05/28	Social Affairs, Science and Technology					
S-228	An Act respecting Hispanic Heritage Month (Sen. Enverga)	15/05/13							

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-229	An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights (Sen. Joyal, P.C.)	15/06/09							
S-230	An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins) (Sen. Moore)	15/06/11							
S-231	An Act to amend the Firearms Act, the Criminal Code and the Defence Production Act (Sen. Herveux-Payette, P.C.)	15/06/11							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act to amend the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada Act (Sen. Johnson)	14/06/18	14/09/30	Banking, Trade and Commerce	14/11/06	0	14/11/20	14/12/09	42/14

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2^e Session, 41^e Législature)

Le jeudi 11 juin 2015

*(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)*

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence	13/10/22	14/03/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/04/03	0 et observations	14/04/09		
S-3	Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières	13/10/23	13/11/20	Pêches et océans	13/12/04	0	13/12/09 Message des Communes avec 4 amendements 15/05/28 Sénat accepte les amendements des Communes 15/06/04		
S-4	Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence	14/04/08	14/05/08	Transports et communications	14/06/10	1	14/06/16		
S-5	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (réserve à vocation de parc national Nááts'ihch'oh du Canada)	14/05/14	14/05/28	Affaires sociales, sciences et technologie	14/06/05	0 et observations	14/06/12	14/12/16*	35/14
S-6	Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut	14/06/03	14/06/17	Énergie, environnement et ressources naturelles	14/10/08	0 et observations	14/10/21		
S-7	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence	14/11/05	14/11/27	Droits de la personne	14/12/11	0 et observations	14/12/16		

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-2	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances	15/03/24	15/04/23	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/05/28	0	15/06/10		
C-3	Loi édictant la Loi sur l'indemnisation de l'industrie aérienne et modifiant la Loi sur l'aéronautique, la Loi maritime du Canada, la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et d'autres lois en conséquence	14/09/23	14/10/08	Transports et communications	14/11/27	0	14/12/03	14/12/09	29/14
C-4	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures	13/12/09	13/12/10	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/11/05 Finances nationales et six autres comités Projet de loi 13/12/10 Finances nationales	Rapport sur teneur 13/12/10 Rapport sur projet de loi 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-5	Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures	14/05/13	14/05/28	Énergie, environnement et ressources naturelles	14/06/11	0	14/06/13	14/06/19	13/14
C-6	Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions	14/06/19	14/10/07	Affaires étrangères et commerce international	14/10/30	0	14/11/06	14/11/06*	27/14
C-7	Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	13/11/07	13/12/04	Affaires sociales, sciences et technologie	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-8	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence	14/11/06	14/11/19	Banques et commerce	14/12/04	0 et observations	14/12/09	14/12/09	32/14
C-9	Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs	13/12/10	14/02/27	Peuples autochtones	14/04/01	0 et observations	14/04/08	14/04/11*	5/14
C-10	Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac)	14/06/03	14/06/18	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/09/25	0	14/10/08	14/11/06*	23/14
C-12	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition	15/04/21	15/05/28	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/06/11	0			
C-13	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle	14/10/21	14/11/05	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/11/27	0	14/12/04	14/12/09	31/14

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-14	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux)	13/11/26	14/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/03/27	0 et observations	14/04/09	14/04/11*	6/14
C-15	Loi remplaçant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest afin de mettre en œuvre certaines dispositions de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest et modifiant ou abrogeant la Loi sur les terres territoriales, la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, d'autres lois et certains décrets et règlements	14/02/25	14/02/27	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/12/04 Énergie, environnement et ressources naturelles Projet de loi 14/02/27 Énergie, environnement et ressources naturelles	Rapport sur projet de loi 14/04/05	0 et observations	14/03/06	14/03/25*	2/14
C-16	Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence	13/12/05	14/02/12	Peuples autochtones	14/02/27	0	14/03/04	14/03/04*	1/14
C-17	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues	14/06/16	14/09/18	Affaires sociales, sciences et technologie	14/10/09	0	14/10/23	14/11/06*	24/14
C-18	Loi modifiant certaines lois en matière d'agriculture et d'agroalimentaire	14/11/25	14/12/09	Agriculture et forêts	15/02/18	0	15/02/24	15/02/25*	2/15
C-19	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2013-2014</i>)	13/12/09	13/12/11	—	—	—	13/12/12	13/12/12	39/13
C-20	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras	14/06/11	14/06/12	Affaires étrangères et commerce international	14/06/13	0	14/06/16	14/06/19	14/14
C-21	Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises	15/02/04	15/03/12	Finances nationales	15/04/02	0	15/04/21	15/04/23	12/15
C-22	Loi concernant les opérations pétrolières au Canada, édictant la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, abrogeant la Loi sur la responsabilité nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence	14/11/18	14/12/04	Énergie, environnement et ressources naturelles	15/02/05	0	15/02/26	15/02/26*	4/15

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-23	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence	14/05/14	14/05/29	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/07 Affaires juridiques et constitutionnelles Projet de loi 14/05/29 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 14/04/15 Rapport sur projet de loi 14/06/05	0	14/06/12	14/06/19	12/14
C-24	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence	14/06/16	14/06/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/06/03 Affaires sociales, sciences et technologie Projet de loi 14/06/17 Affaires sociales, sciences et technologie	Rapport sur projet de loi 14/06/18	0 et observations	14/06/19	14/06/19*	22/14
C-25	Loi concernant le Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq	14/05/01	14/05/28	Peuples autochtones	14/06/17	0	14/06/18	14/06/19	18/14
C-26	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence	15/03/30	15/05/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/06/04	0	15/06/11		
C-27	Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes)	14/11/26	14/12/11	Sécurité nationale et de la défense	15/03/24	0	15/03/25	15/03/31*	5/15
C-28	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2013-2014</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	3/14
C-29	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2014-2015</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	4/14
C-30	Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les transports au Canada et prévoyant d'autres mesures	14/05/06	14/05/13	Agriculture et forêts	14/05/27	0 et observations	14/05/27	14/05/29*	8/14

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-31	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures	14/06/12	14/06/16	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/09 Finances nationales et cinq autres comités	Rapport sur teneur 14/05/29		14/06/18	14/06/19	20/14
				Projet de loi 14/06/16 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 14/06/17	0 et observations			
C-32	Loi édictant la Charte canadienne des droits des victimes et modifiant certaines lois	15/02/24	15/03/24	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/04/02	0	15/04/22	15/04/23	13/15
C-33	Loi établissant un cadre permettant aux premières nations de contrôler leurs systèmes d'éducation primaire et secondaire, pourvoyant à leur financement et modifiant la Loi sur les Indiens et d'autres lois en conséquence			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/10 Peuples autochtones					
C-34	Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les Tlaamins et modifiant certaines lois en conséquence	14/04/29	14/06/03	Peuples autochtones	14/06/10	0	14/06/11	14/06/19	11/14
C-36	Loi modifiant le Code criminel pour donner suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Procureur général du Canada c. Bedford et apportant des modifications à d'autres lois en conséquence	14/10/07	14/10/21	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/06/19 Affaires juridiques et constitutionnelles		0	14/11/04	14/11/06*	25/14
				Projet de loi 14/10/21 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur projet de loi 14/10/30				
C-37	Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales ainsi qu'à modifier la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales	14/06/10	14/06/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/06/16	0	14/06/18	14/06/19	19/14
C-38	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2014-2015</i>)	14/06/11	14/06/13	—	—	—	14/06/16	14/06/19	15/14
C-39	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2014-2015</i>)	14/06/11	14/06/13	—	—	—	14/06/16	14/06/19	16/14
C-40	Loi concernant le parc urbain national de la Rouge	15/01/27	15/02/19	Énergie, environnement et ressources naturelles	15/03/12	0	15/04/02	15/04/23	10/15
C-41	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée	14/10/30	14/11/05	Affaires étrangères et commerce international	14/11/20	0	14/11/25	14/11/26*	28/14
C-42	Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois	15/06/02	15/06/04	Affaires juridiques et constitutionnelles					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-43	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures	14/12/10	14/12/12	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/10/30 Finances nationales et six autres comités Projet de loi 14/12/12 Finances nationales	Rapport sur teneur 14/12/04 Rapport sur projet de loi 14/12/15	0 et observations	14/12/16	14/12/16*	39/14
C-44	Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois	15/02/03	15/02/26	Sécurité nationale et de la défense	15/03/24	0	15/04/02	15/04/23	9/15
C-45	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n°4 pour 2014-2015</i>)	14/12/04	14/12/09	—	—	—	14/12/10	14/12/16*	33/14
C-46	Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada	15/05/07	15/05/14	Énergie, environnement et ressources naturelles	15/06/04	0	15/06/10		
C-47	Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet	14/12/08	15/02/03	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/02/19	0 et observations	15/02/25	15/02/26*	3/15
C-51	Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait)	15/05/07	15/05/14	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 15/03/24 Sécurité nationale et de la défense Projet de loi 15/05/14 Sécurité nationale et de la défense	15/05/27	0 et observations	15/06/09		
C-52	Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire	15/05/28	15/06/04	Transports et communications					
C-54	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2014-2015</i>)	15/03/25	15/03/30	—	—	—	15/03/31	15/03/31*	7/15
C-55	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2015-2016</i>)	15/03/25	15/03/30	—	—	—	15/03/31	15/03/31*	8/15
C-59	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 15/05/14 Finances nationales et cinq autres comités	Rapport sur teneur 15/06/11				

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-63	Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Delina et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	15/06/04	15/06/10	Peuples autochtones	15/06/11	0	15/06/11		
C-66	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016	15/06/09	15/06/11	—	—				
C-67	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016	15/06/09	15/06/11	—	—				

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-217	Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre)	13/10/17	14/02/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/03/04	0	14/05/29	14/06/19	9/14
C-247	Loi visant à faire du ministère de l'Emploi et du Développement social le point de service principal du gouvernement du Canada en cas de décès d'un citoyen ou d'un résident canadiens	14/12/04	15/02/18	Affaires sociales, sciences et technologie	15/04/23	0	15/05/06		
C-266	Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II	13/10/17	14/04/30	Droits de la personne	14/05/13	0	14/12/16	14/12/16*	41/14
C-279	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre)	13/10/17	14/06/05	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/02/26	7			
C-290	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	13/10/17	14/10/07	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-314	Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense	13/10/17							
C-350	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants)	13/10/17	14/02/05	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-377	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)	13/10/17	14/11/25	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/05/14	0			
C-394	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles)	13/10/17	14/04/01	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/05/29	0 et observations	14/06/16	14/06/19	17/14
C-428	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi	13/11/21	14/06/10	Peuples autochtones	14/10/30	0	14/12/15	14/12/16*	38/14
C-442	Loi concernant le cadre fédéral relatif à la maladie de Lyme	14/06/12	14/09/30	Affaires sociales, sciences et technologie	14/12/11	0	14/12/12	14/12/16*	37/14

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-444	Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public)	13/10/17	14/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/05/08	0	14/06/05	14/06/19	10/14
C-452	Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes)	13/11/27	14/10/28	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/02/26	0	15/05/12		
C-462	Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt	13/11/04	14/03/06	Finances nationales	14/04/10	0 et observations	14/05/08	14/05/29*	7/14
C-479	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (équité à l'égard des victimes)	14/09/30	14/10/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/02/19	0	15/04/02	15/04/23	11/15
C-483	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte)	14/05/29	14/06/19	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/12/04	0 et observations	14/12/11	14/12/16*	36/14
C-489	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants)	13/12/04	14/05/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/06/12	0	14/06/19	14/06/19	21/14
C-501	Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche	14/04/07	14/06/19	Énergie, environnement et ressources naturelles	14/10/29	0	14/11/05	14/11/06*	26/14
C-518	Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait)	15/02/05	15/05/26	Règlement, procédure et droits du Parlement					
C-520	Loi visant à soutenir l'impartialité politique des bureaux des agents du Parlement	14/10/30	14/12/11	Finances nationales					
C-525	Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation—agent négociateur)	14/04/10	14/10/28	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/12/12	0 et observations	14/12/16	14/12/16*	40/14
C-555	Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du phoque)	15/02/18	15/04/23	Pêches et Océans	15/06/10	0			
C-586	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes visant les candidatures et les groupes parlementaires)	15/02/25	15/05/14	Règlement, procédure et droits du Parlement	15/06/02	0			
C-591	Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (pension et prestations)	14/12/04	15/03/26	Affaires sociales, sciences et technologie	15/04/23	0	15/05/27		
C-608	Loi instituant la Journée nationale de la sage-femme	15/02/17	15/05/12	Affaires sociales, sciences et technologie					
C-627	Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (sécurité des personnes et des biens)	15/05/12							
C-643	Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation aux lésions médullaires	15/06/04							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	13/10/17	14/04/01	Affaires juridiques et constitutionnelles (retiré) 14/06/16 Droits de la personne	15/02/19	6			
S-202	Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit) (Sén. Ringuette)	13/10/17	14/03/25	Banques et commerce	15/04/21	Recommande de ne plus examiner ce projet de loi			
S-203	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale) (Sén. Jaffer)	13/10/22	14/05/06	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	13/10/23	14/03/06	Finances nationales					
S-205	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	13/10/23	14/06/12	Langues officielles					
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/10/29	14/05/08	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-207	Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux) (Sén. Day)	13/10/31	14/05/08	Règlement, procédure et droits du Parlement					
S-208	Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice (Sén. Cowan)	13/11/06	14/06/19	Affaires sociales, sciences et technologie	15/04/01	Recommande de ne plus examiner ce projet de loi			
S-209	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	13/11/06	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 14/02/05						
S-210	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	13/11/20	14/05/29	Banques et commerce					
S-211	Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne (Sén. Raine)	13/11/21	14/05/06	Affaires sociales, sciences et technologie	14/06/05	0	14/06/12	14/12/16*	34/14
S-212	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/11/27	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 14/02/26						

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-213	Loi instituant la Journée Lincoln Alexander (Sén. Meredith)	13/12/09	14/03/25	Affaires sociales, sciences et technologie	14/04/03	2	14/05/08	14/12/09	30/14
S-214	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	14/02/06	14/06/19	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-215	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses électorales) (Sén. Dawson)	14/02/12	14/06/10	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-216	Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cools)	14/03/26							
S-217	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	14/03/26	14/06/19	Banques et commerce					
S-218	Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel (Sén. Hubley)	14/04/02	14/04/29	Affaires sociales, sciences et technologie	14/06/19	1	14/06/19	15/03/31*	6/15
S-219	Loi instituant une journée nationale de commémoration de l'exode des réfugiés vietnamiens et de leur accueil au Canada après la chute de Saïgon et la fin de la guerre du Vietnam (Sén. Ngo)	14/04/10	14/10/29	Droits de la personne	14/11/20	5	14/12/08	15/04/23	14/15
S-220	Loi constituant le Comité parlementaire sur le renseignement et la sécurité (Sén. Segal)	14/05/01							
S-221	Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun) (Sén. Runciman)	14/05/08	14/06/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/06/19	0	14/09/24	15/02/25*	1/15
S-222	Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et modifiant d'autres lois en conséquence (Sén. Moore)	14/06/16	14/11/25	Sécurité nationale et de la défense					
S-223	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	14/06/17							
S-224	Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	14/10/30	15/04/02	Pêches et Océans	15/06/03	5	15/06/11		
S-225	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) (Sén. Nancy Ruth)	14/12/02							
S-226	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du Revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé) (Sén. Downe)	15/04/02							

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-227	Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose (Sén. Cordy)	15/05/05	15/05/28	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-228	Loi instituant le Mois du patrimoine hispanique (Sén. Enverga)	15/05/13							
S-229	Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones (Sén. Joyal, C.P.)	15/06/09							
S-230	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins) (Sén. Moore)	15/06/11							
S-231	Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et la Loi sur la production de défense	15/06/11							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-1001	Loi modifiant la Loi sur le Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada (Sén. Johnson)	14/06/18	14/09/30	Banques et commerce	14/11/06	0	14/11/20	14/12/09	42/14

